

Condizioni Generali

1. Soggetto

- 1.1. Con la presente l'Acquirente accetta di acquistare dal Venditore e il Venditore accetta di vendere e fornire all'Acquirente il Prodotto con le specifiche tecniche stabilite nel Contratto, nonché di fornire i servizi di ingegnerizzazione, installazione e avviamento descritti nell'articolo 7, soggetto ai termini e alle condizioni qui stabiliti.
- 1.2. L'Acquirente garantisce di acquistare il prodotto solo per un uso civile legittimo e di essere l'utente finale del prodotto. Le Parti riconoscono che nessun altro uso è autorizzato e che l'Acquirente sarà pienamente ed esclusivamente responsabile per qualsiasi violazione di questo. Il Venditore è sollevato da ogni responsabilità per il mancato rispetto delle norme tecniche e dei regolamenti da parte dell'Acquirente o di terzi.

2. Cambiamenti nel Macchinario e nelle Specifiche Tecniche

- 2.1. Il Venditore avrà il diritto, in qualsiasi momento prima della spedizione, di modificare le Specifiche Tecniche a ragionevole discrezione del Venditore e l'Acquirente non potrà far valere alcun diritto su di esso.

3. Termini di Consegna

- 3.1. Il Venditore si impegna a consegnare il Prodotto all'Acquirente secondo le condizioni stabilite nei "Termini di Consegna" del Contratto.
- 3.2. Il calendario stabilito in "Termini di Consegna" specifica le date per l'adempimento da parte delle Parti degli obblighi pertinenti ai sensi del Contratto e delle Condizioni Generali.

4. Termini di Pagamento e Garanzie

- 4.1. Il pagamento del "Prezzo d'Acquisto" sarà effettuato dall'Acquirente al Venditore nella valuta della fattura in conformità con le condizioni di pagamento indicate nei "Termini di pagamento" del Contratto sul conto bancario indicato dal Venditore per iscritto. Il pagamento si considera effettuato al Venditore solo nel momento in cui la somma in questione è stata incondizionatamente accreditata sul detto conto bancario del Venditore.
- 4.2. Qualora l'Acquirente non rispetti i termini di pagamento stabiliti nel Contratto, il Venditore avrà diritto, a sua esclusiva discrezione e senza incorrere in alcuna responsabilità per danni:
 - i. a risolvere il Contratto ed a conservare parte del "Prezzo d'Acquisto" corrisposta all'Acquirente, a titolo di parziale risarcimento per le spese sostenute dal Venditore in relazione all'Accordo, e di richiedere ulteriori danni, nel caso;
 - ii. a rifiutare di consegnare, in tutto o in parte, il Prodotto non ancora consegnato o di posticipare la consegna fino al momento in cui tutte le somme dovute al Venditore dall'Acquirente siano state pagate.

5. Titolarità del Prodotto

- 5.1. Salvo quanto diversamente previsto dalla normativa applicabile, la quale norma di legge è assoluta e non può essere modificata dal Contratto, la proprietà del Prodotto passerà all'Acquirente solo previo pagamento integrale del Prezzo di acquisto di tale Prodotto.

6. Certificato di Prestazione

- 6.1. Quando il Prodotto è pronto per avviare la produzione, il Venditore si impegna a informare l'Acquirente che ha la possibilità di accedere al luogo di costruzione indicato dal Venditore per l'eventuale verifica del Prodotto.
- 6.2. In conformità con l'articolo 6.1, l'Acquirente dovrà firmare il Certificato di Prestazione fornito dal Venditore e il Venditore accetta di avviare la consegna in conformità alle condizioni stabilite nei "Termini di Consegna" del Contratto.

7. Installazione e Avvio

- 7.1. A seguito della consegna del Prodotto stabilita nella "Descrizione del Prodotto" dell'Accordo in conformità con l'Articolo 2 qui sopra, e entro i termini stabiliti nel Contratto, il Venditore si impegna ad inviare i propri operatori sul sito di installazione del Prodotto per montaggio, installazione e avvio.
- 7.2. Il numero delle persone e la lunghezza del periodo di installazione sarà indicato dal Venditore in base alla necessità stimata, restando inteso che il Venditore non dovrà in nessun caso essere tenuto a fornire all'Acquirente, a spese del Venditore, ulteriore personale in numero o per periodi di tempo superiori a quelli che il Venditore ritiene ragionevoli, in base all'esperienza del Venditore nel settore.
- 7.3. L'Acquirente sarà responsabile della fornitura di fondamenta, edifici, dispositivi di sollevamento, manodopera qualificata, acqua, elettricità e connessioni degli effluenti, materie prime e qualsiasi altro materiale, manodopera, servizi e strutture che siano ragionevolmente necessari per consentire agli operatori del Venditore di eseguire installazione e avvio del prodotto.
- 7.4. L'Acquirente dovrà cooperare pienamente con il Venditore durante i processi di installazione e avvio e fornire tutti i servizi necessari per l'installazione e l'avvio del Prodotto. Qualora l'Acquirente non fornisca le suddette strutture per i processi di installazione e avvio, il Venditore valuterà la decisione ritenuta appropriata e l'Acquirente intraprenderà tutti i relativi costi.
- 7.5. L'installazione e l'avviamento del Prodotto devono essere eseguiti secondo le procedure indicate nel Manuale fornito. Con il termine "avviamento" si intende lo stadio durante il quale il Prodotto viene messo in funzione. Le parti coopereranno pienamente tra di loro fino a quando il venditore non riterrà che il prodotto sia pronto per la produzione.
- 7.6. Al termine dell'installazione e del periodo di avvio, il Venditore fornirà all'acquirente:
- il Certificato di Collaudo che deve essere firmato da entrambe le parti;
 - il Manuale, comprensivo delle descrizioni tecniche e prestazionali di ogni singolo componente e del relativo uso raccomandato e delle Garanzie Commerciali.
- La documentazione di cui sopra dovrà essere fornita esclusivamente in italiano e/o inglese.

8. Garanzie

- 8.1. Il venditore garantisce e garantisce al compratore che:
- i. fatte salve le disposizioni dell'articolo 5 di cui sopra, la proprietà del Prodotto passerà all'Acquirente esente da privilegi o gravami;
 - ii. per un periodo di dodici (12) mesi dalla data di rilascio del Certificato di Collaudo (di seguito "periodo di garanzia") eventuali difetti di fabbricazione derivanti durante questo periodo di garanzia verranno corretti dal Venditore, in conformità con i termini di la garanzia legale, come segue.
- 8.2. Il Venditore riparerà o sostituirà, a sua esclusiva discrezione, qualsiasi parte difettosa coperta dalla Garanzia Legale. La Garanzia Legale riguarda singole parti o parti difettose in conformità con la descrizione della "Descrizione del Prodotto" e del presente Accordo. Il Venditore avrà il diritto di scegliere tra la consegna delle parti di ricambio, la riparazione presso il sito dell'Acquirente o la riparazione presso l'officina del Venditore.
- 8.3. Il Venditore deve esaminare la parte per determinare se è difettosa e se il Venditore è responsabile per il difetto; in quest'ultimo caso, il costo di consegna della parte di ricambio o il costo di trasporto della parte del Prodotto da riparare all'officina del Venditore per la riparazione in Garanzia e il ritorno al sito dell'Acquirente saranno a carico del Venditore. Nel rispetto (e solo nel rispetto) delle parti sostituite dal Venditore sotto la Garanzia, un nuovo periodo di garanzia avrà inizio ed avrà effetto per sei (6) mesi dopo la consegna di detta nuova parte. Qualora il Venditore dovesse violare questa Garanzia Legale, l'intera responsabilità del Venditore e l'esclusivo rimedio dell'Acquirente saranno pari al costo di sostituzione della parte del Prodotto difettosa, a titolo gratuito per l'Acquirente.
- 8.4. La presente Garanzia non si estende a lavori, riparazioni o sostituzioni effettuati dall'Acquirente o da terze parti. Qualsiasi intervento, incluso lo smantellamento e la reinstallazione potenziale in caso di rivendita durante il periodo di garanzia da parte di terzi non autorizzati dal Venditore, invaliderà dette Garanzie.
- 8.5. L'Acquirente riconosce e accetta che la garanzia del Venditore è espressamente limitata ai difetti di fabbricazione e che la Garanzia non si estende ai difetti derivanti da altre cause, inclusi, a titolo esemplificativo, i difetti causati in toto o in parte da un danno durante il trasporto, da un uso improprio, dalla manipolazione o manutenzione del Prodotto e di tutte le altre azioni non esplicitamente incluse nel Manuale, da azioni attuate in violazione della legge, da qualsiasi lavoro svolto o modifiche apportate al Prodotto dall'Acquirente o da terze parti senza il previo consenso scritto del Venditore.
- 8.6. Questa garanzia è esclusiva e sostituisce qualsiasi altra garanzia, scritta, orale o implicita.
- 8.7. Qualsiasi reclamo relativo a difetti del Prodotto deve essere presentato all'Acquirente per iscritto entro quindici (15) giorni dalla scoperta di tale difetto e, in ogni caso, deve essere considerato non valido se non effettuato recedentemente o al termine delle seguenti scadenze:
- i. dodici (12) mesi dopo la data di consegna del Prodotto;
 - ii. scadenza del periodo di garanzia.
- 8.8. Ai fini del presente articolo 9, i messaggi fax e le comunicazioni tramite e-mail certificate con ricevuta di ritorno sono da considerarsi comunicazioni scritte.
- 8.9. Una volta scaduti i termini della Garanzia Legale, qualsiasi assistenza sarà addebitata all'Acquirente e le relative spese saranno concordate tra le Parti in forma scritta.

9. Limitazioni di Responsabilità

- 9.1. Le garanzie e le responsabilità del Venditore in base e in accordo con il Contratto sono limitate a quelle espressamente enunciate nel Contratto. Ad eccezione di quanto previsto espressamente nel presente documento o dalla normativa applicabile, la quale norma di legge è assoluta e non può essere modificata dal contratto, il Venditore non avrà alcuna responsabilità in relazione al Prodotto. In nessun caso il Venditore sarà responsabile per perdite di profitto, danni accidentali o consequenziali, perdite dirette o indirette di qualsiasi tipo (incluse lesioni personali e danni alla proprietà) o per qualsiasi perdita o danno derivante da semplici raccomandazioni fornite all'Acquirente dal Venditore.
- 9.2. Il Prodotto, progettato e fabbricato in conformità ai requisiti legislativi del Paese del Venditore alla data della firma del Contratto e in conformità con la "Descrizione del Prodotto". Il Venditore non rilascia alcuna dichiarazione o garanzia in merito alla conformità del Prodotto alle leggi applicabili, alle norme di sicurezza e/o agli standard tecnici del paese in cui il Prodotto è installato ed avviato (il "Paese di Destinazione") in conformità all'articolo 7 di cui sopra.
- 9.3. L'Acquirente solo avrà responsabilità di garantire che il Prodotto sia conforme a tali leggi, regolamenti e standard. L'Acquirente dovrà indennizzare il Venditore e sollevare il Venditore da ogni e qualsiasi rivendicazione nei confronti del Venditore e/o costi a carico del Venditore derivanti da o relativa a qualsiasi inadempienza da parte dell'Acquirente per garantire che il Prodotto sia conforme alle leggi applicabili, norme di sicurezza e/o standard tecnici del Paese di Destinazione.

10. Tasse, Doveri e Autorizzazioni

- 10.1. Tutte le tasse, le imposte, i diritti e gli onorari sostenuti o dovuti in relazione alle consegne e ai servizi del Venditore ai sensi del Contratto, o in relazione a ciò, dovuti alle autorità nel Paese del Venditore, saranno a carico del Venditore. Il Venditore farà tutto il possibile per ottenere tutte le autorizzazioni che potrebbero essere richieste dal governo del proprio paese in relazione al Contratto.
- 10.2. Tutte le tasse, le imposte, i diritti e gli onorari sostenuti o dovuti in relazione alle consegne e ai servizi del Venditore ai sensi del Contratto, o in relazione a ciò, dovuti a qualsiasi autorità al di fuori del Paese del Venditore, incluse, senza limitazioni, le autorità del Paese di Destinazione, devono essere pagati dall'Acquirente. L'Acquirente sarà responsabile dell'ottenimento delle autorizzazioni che potrebbero essere richieste dal governo del Paese di Destinazione in relazione al Contratto.

11. Formazione e Manutenzione

- 11.1. Su richiesta dell'Acquirente, il Venditore dovrà fornire corsi di formazione per il personale dell'Acquirente sull'uso, la manutenzione e la riparazione del Prodotto. Tutti i costi e le spese relativi all'organizzazione e alla detenzione di tali corsi saranno a carico esclusivo dell'Acquirente, le tariffe del Venditore per tali corsi di formazione saranno quelle addebitate dal Venditore per tali attività al momento della richiesta dell'Acquirente.
- 11.2. Su richiesta dell'Acquirente, durante il Periodo di Garanzia, come definito nell'Articolo 8.1 di cui sopra, il Venditore dovrà fornire all'Acquirente assistenza tecnica in relazione al Prodotto, alla tariffa attualmente addebitata dal Venditore per tali servizi al momento della richiesta dell'Acquirente. Tutte le ragionevoli spese di viaggio e di soggiorno sostenute dal personale del Venditore per fornire assistenza tecnica ai sensi del presente articolo sono a carico esclusivo dell'Acquirente.

12. Forza Maggiore e Difficoltà

- 12.1. Nessuna Parte sarà responsabile nei confronti dell'altra Parte per eventuali mancate prestazioni, inclusa, senza limitazioni, consegna tardiva o mancata consegna il cui mancato rispetto è causato da eventi al di fuori del ragionevole controllo di detta Parte ("Evento di Forza Maggiore"), inclusi, ma non limitato a, consegna tardiva o mancata consegna di materiali da parte di fornitori, sospensione o difficoltà nel trasporto, scioperi, chiusure, controversie di lavoro di qualsiasi tipo, incendi, incidenti, terremoti e altri eventi naturali, disordini, guerre, insurrezioni, ritardi dei vettori, sequestri governativi, embarghi, leggi o regolamenti di qualsiasi sottodivisione o agenzia politica o qualsiasi governo (dichiarati o non dichiarati).
- 12.2. Appena l'evento di forza maggiore ed i suoi effetti sulla capacità produttiva della Parte diventano noti alla stessa, la suddetta Parte deve dare notifica scritta all'altra Parte di tale impedimento e sui suoi effetti sulla capacità esecutiva della prima Parte. L'avviso per iscritto sarà dato anche quando l'evento di forza maggiore cessa.
- 12.3. La mancata comunicazione scritta rende la Parte inadempiente per danni e perdite che altrimenti avrebbero potuto essere evitati.
- 12.4. Se l'Evento di Forza Maggiore continua per più di dodici (12) mesi, entrambe le Parti hanno il diritto di risolvere il Contratto previa comunicazione scritta all'altra Parte.
- 12.5. A titolo di eccezione a quanto sopra, resta inteso che qualora il Contratto dovesse essere risolto ai sensi del presente articolo a causa di un embargo e/o atto legislativo o governativo o amministrativo avente effetto equivalente nel Paese di destinazione, il Venditore avrà il diritto di trattenere la parte del Prezzo di Acquisto già pagata dall'Acquirente, a titolo di parziale risarcimento per le spese sostenute dal Venditore in relazione all'Accordo.
- 12.6. Se in qualsiasi momento durante la durata del Contratto:
 - i. l'adempimento continuato da parte del Venditore delle sue obbligazioni diventa eccessivamente oneroso a causa di un evento al di fuori del ragionevole controllo del Venditore e che quest'ultimo non avrebbe potuto ragionevolmente prendere in considerazione al momento della firma dell'Accordo;
 - ii. il Venditore non ha ragionevolmente potuto evitare o superare detto evento o le sue conseguenze;le Parti dovranno, entro trenta (30) giorni dalla comunicazione scritta del Venditore all'Acquirente, a tal fine, negoziare termini contrattuali alternativi al fine di alleviare o mitigare gli effetti di tale disagio durante il Periodo di Garanzia.
- 12.7. Se le Parti non sono in grado di raggiungere un accordo in merito a tali condizioni contrattuali alternative, il Venditore avrà il diritto di risolvere il Contratto e di conservare la parte del Prezzo di Acquisto già pagato dall'Acquirente, a titolo di parziale risarcimento per le spese sostenute da il venditore in connessione con l'accordo.

13. Legge applicabile - Competenza e Arbitrato

- 13.1. Il Contratto sarà regolato e interpretato in conformità con le leggi italiane e, in particolare, la Convenzione delle Nazioni Unite sui contratti per la vendita internazionale di merci, firmata a Vienna l'11 aprile 1980.
- 13.2. In caso di qualsiasi controversia o disaccordo derivante da, o in connessione con l'Accordo, che non può essere risolto in base ad altre disposizioni del Contratto, le Parti accettano, in prima istanza, di sottoporre la questione ai procedimenti di competenza amministrati in conformità con le Regole per la Competenza della Camera di Commercio Internazionale.

- 13.3. Qualunque controversia o disaccordo che non sia stata risolta attraverso tale Regolamento, in base alle Regole di Arbitrato della Camera di Commercio Internazionale, sarà risolta in modo definitivo da tre (3) arbitri nominati in conformità con tali Regole. La sede dell'arbitrato è Lugano, Svizzera. La lingua dell'arbitrato deve essere l'inglese. Il lodo arbitrale determinerà quale parte o quali parti dovranno pagare il costo dell'arbitrato. Qualsiasi decisione di questo tipo sarà definitiva e vincolante per le Parti e potrà essere inserita come sentenza definitiva nella giurisdizione di domicilio di una Parte o di una giurisdizione in cui tale Parte abbia attività.

14. Comunicazioni

- 14.1. Tutte le comunicazioni richieste dal Contratto devono essere in forma scritta e devono essere inviate alle Parti tramite lettera raccomandata o corriere o fax o e-mail certificata, il tutto con ricevuta di ritorno richiesta agli indirizzi sopra indicati o ad altri indirizzi che le Parti possono successivamente designare per iscritto.

15. Informazioni Confidenziali

- 15.1. Qualsiasi ed ogni informazione divulgata dal Venditore all'Acquirente ai sensi del Contratto e relative alla progettazione o produzione del prodotto, piani finanziari, sviluppo del prodotto, previsioni o simili e qualsiasi documento o altro materiale contrassegnato come "Confidenziale" o "Riservato" sarà trattato dalla Parte ricevente come informazione riservata e la Parte ricevente prenderà tutte le precauzioni ragionevoli per assicurare che siano trattate come tali dal personale della Parte ricevente. Tutte queste informazioni riservate saranno utilizzate dalla Parte ricevente e dal suo personale solo ove strettamente necessario per l'esecuzione del Contratto e tutti i documenti e altri materiali contenenti informazioni riservate saranno prontamente restituiti alla Parte divulgativa o distrutti, a scelta di quest'ultimo, previa richiesta scritta e, in ogni caso, alla risoluzione del Contratto.
- 15.2. Le disposizioni dell'articolo 16 dell'accordo si intendono vincolanti dall'entrata in vigore effettiva del Contratto fino a 4 (quattro) anni dopo la scadenza dei periodi di garanzia legale e/o commerciale.

16. Altre Condizioni

- 16.1. Nessuna Parte attribuirà alcun diritto o delegherà alcun obbligo derivante dal Contratto senza il preventivo consenso scritto dell'altra Parte.
- 16.2. Il Contratto e le Condizioni Generali costituiscono per intero il Contratto tra le Parti in relazione all'oggetto del presente documento e sostituiscono tutti gli altri accordi verbali e scritti precedenti e tutte le precedenti comunicazioni in relazione all'oggetto del presente documento.
- 16.3. L'Accordo e le Condizioni Generali sono scritti e firmati in lingua italiana e il testo in lingua italiana è l'unico testo autentico di questo documento.
- 16.4. Eventuali modifiche al Contratto e alle Condizioni Generali saranno valide solo se fatte per iscritto, firmate dai rappresentanti debitamente autorizzati di entrambe le Parti e contrassegnate esplicitamente come emendamenti.
- 16.5. L'invalidità o l'inapplicabilità di qualsiasi disposizione del Contratto e delle Condizioni Generali non influirà sulla validità e/o sull'applicabilità del resto del Contratto e delle Condizioni Generali.